

## PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

**Decreto 17 agosto 2005, n. 449.**

**Ulteriore individuazione di dirigenti incaricati della sostituzione di dirigenti di primo livello in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni, a integrazione del decreto n. 421 in data 29 luglio 2005.**

#### IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Vista la l.r. 23 ottobre 1995, n. A5 recante «Riforma dell'organizzazione dell'amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale» e, in particolare, l'art. 19, comma 2, il quale prevede che per le supplenze di dirigenti di durata inferiore a sessanta giorni gli incarichi sono conferiti secondo i criteri e le modalità previsti dagli art. 17 e 18 della stessa legge, con provvedimento del Presidente della Giunta regionale;

Visto il decreto del Presidente della Giunta regionale n. 514 in data 30 luglio 1997 concernente i criteri di individuazione dei dirigenti incaricati della sostituzione di dirigenti assenti per un periodo inferiore a 60 giorni, in applicazione dell'art. 19, comma 2, della l.r. 45/1995 e, in particolare, i punti 2 e 3 in base ai quali i dirigenti di primo livello sono sostituiti da altro dirigente di primo livello e gli eventuali casi particolari sono regolati con appositi decreti presidenziali;

Visto il decreto del Presidente della Regione n. 421 in data 29 luglio 2005 concernente il conferimento dell'incarico di supplenza di alcuni dirigenti di primo livello, in caso di loro assenza per periodi di durata inferiore a sessanta giorni, a dirigenti regionali di primo livello;

Vista la deliberazione n. 2234 in data 15 luglio 2005 e successive modificazioni concernente, tra l'altro, la determinazione dei criteri per il conferimento degli incarichi dirigenziali;

Ravvisata l'opportunità di individuare i dirigenti incaricati della sostituzione di altri dirigenti di primo livello in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni,

Visti i curricula dei dirigenti regionali;

decreta

1) di conferire, a integrazione del decreto del Presidente

## DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

**Arrêté n° 449 du 17 août 2005,**

**portant nouvelle désignation des dirigeants chargés de remplacer les dirigeants du premier niveau en cas d'absence de moins de 60 jours, à titre de rectification de l'arrêté n° 421 du 29 juillet 2005.**

#### LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 34 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu la LR n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel, et notamment le deuxième alinéa de son art. 19 qui prévoit que les dirigeants absents pendant moins de soixante jours sont remplacés par acte du président de la Région suivant les critères et les modalités visés aux art. 17 et 18 de ladite loi ;

Vu l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 514 du 30 juillet 1997, portant critères de désignation des dirigeants chargés de remplacer les dirigeants absents pendant moins de 60 jours, en application du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 45/1995, et notamment ses points 2 et 3 établissant que les dirigeants du premier niveau doivent être remplacés par des dirigeants du même niveau et que tout éventuel cas particulier doit faire l'objet d'arrêtés du président pris à cet effet ;

Vu l'arrêté du président de la Région n° 421 du 29 juillet 2005 portant désignation des dirigeants chargés de remplacer les dirigeants du premier niveau en cas d'absence de moins de 60 jours ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 2234 du 15 juillet 2005 modifiée, portant, entre autres, détermination des critères d'attribution des fonctions de direction ;

Considérant qu'il est opportun de désigner les dirigeants chargés de remplacer les dirigeants du premier niveau en cas d'absence de moins de 60 jours ;

Considérant les curriculums des dirigeants régionaux ;

arrête

1) À titre de rectification de l'arrêté du président de la

della Regione n. 421 in data 29 luglio 2005, l'incarico di supplenza di dirigenti di primo livello, in caso di loro assenza per periodi di durata inferiore a sessanta giorni, ai dirigenti regionali e secondo lo schema e le priorità sottoriportati:

Région n° 421 du 29 juillet 2005, les dirigeants du premier niveau sont remplacés, en cas d'absence de moins de soixante jours, par des dirigeants régionaux du premier niveau, selon le schéma et les priorités indiqués ci-après :

<b>Dirigente assente</b>	<b>1° Dirigente sostituto</b>	<b>2° Dirigente sostituto</b>
Coordinatore del Dipartimento Sovrintendenza agli studi (ad esclusione delle competenze del Sovrintendente agli studi)	Sig. Roberto DOMAINE Coordinatore del Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali	–
Coordinatore del Dipartimento Sovrintendenza agli studi (esclusivamente per le competenze del Sovrintendente agli studi)	Sig. Claudio GERBAZ Direttore della Direzione personale scolastico	Sig.a Luisa MARCHETTI Direttore della Direzione politiche educative
Coordinatore del Dipartimento legale	Sig. Piero LUCAT Coordinatore del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile, come disposto con decreto n. 421/2005)	Sig. Fausto BALLERINI Coordinatore del Dipartimento politiche strutturali e affari europei

<i>Dirigeant absent</i>	<i>1<sup>er</sup> dirigeant remplaçant</i>	<i>2<sup>e</sup> dirigeant remplaçant</i>
Coordinateur du Département de la surintendance des écoles (à l'exception des fonctions liées au mandat de surintendant des écoles)	M. Roberto DOMAINE, coordinateur du Département de la surintendance des activités et des biens culturels	–
Coordinateur du Département de la surintendance des écoles (exclusivement pour ce qui est des fonctions liées au mandat de surintendant des écoles)	M. Claudio GERBAZ, directeur du personnel scolaire	Mme Luisa MARCHETTI, directeur des politiques de l'éducation
Coordinateur du Département légal	M. Piero LUCAT, coordinateur du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile (au sens de l'arrêté n° 421/2005)	M. Fausto BALLERINI, coordinateur du Département des politiques structurelles et des affaires européennes

2) di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 17 agosto 2005.

Per il Presidente  
CERISE

**Decreto 22 agosto 2005, n. 455.**

**Delega all'assistente sociale Maria Grazia FOIS ad esercitare le funzioni inerenti alla tutela curatela e amministrazione di sostegno in favore di minori affidate alla Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 17 août 2005.

Pour le président,  
Alberto CERISE

**Arrêté n° 455 du 22 août 2005,**

**portant délégation à Mme Maria Grazia FOIS, assistante sociale, à l'effet d'exercer les fonctions de tutelle, curatelle et sauvegarde de justice des mineurs confiées à la Région autonome Vallée d'Aoste.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vista la legge 09.01.2004, n. 6 recante «Introduzione nel libro primo, titolo XII, del codice civile del capo I, relativo all'istituzione dell'amministrazione di sostegno e modifica degli articoli 388, 414, 417, 418, 424, 426, 427 e 429 del codice civile in materia di interdizioni e inabilitazione, nonché relativi a norme di attuazione, di coordinamento e finali»;

Preso atto della procedura adottata dal Tribunale Ordinario di AOSTA che prevede ai sensi dell'art. 354 del codice civile la nomina della Regione Autonoma Valle d'Aosta quale ente territoriale che persegue le pertinenti finalità istituzionali di assistenza ai minori e inabili in tutti i casi previsti;

Considerato che ai sensi degli articoli 354 e 408 del codice civile si rende necessario delegare ad esercitare le funzioni di tutela, curatela e amministrazione di sostegno una persona fisica che provveda all'espletamento di tutti gli atti deferiti in ordine alla cura, alla rappresentanza ed alla amministrazione dei beni dei soggetti interessati ai sensi di legge;

Vista la legge regionale 23.10.1995, n. 45 recante «Riforma dell'organizzazione della Amministrazione Regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale»;

Vista la deliberazione della Giunta regionale in data 15.07.2005, n. 2234 concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della deliberazione della Giunta regionale in data 05.07.2005, n. 2083 riguardante la graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e criteri per il conferimento dei relativi incarichi;

decreta

La delega ad esercitare le funzioni inerenti alle curatele, le tutele e l'amministrazione di sostegno in favore di minori deferite dal Giudice Tutelare del Tribunale Ordinario di AOSTA alla Regione Autonoma Valle d'Aosta è attribuita alla signora Maria Grazia FOIS, nata ad AOSTA il 15.11.1958, Assistente Sociale presso l'Ufficio Minori e Politiche Giovanili del Servizio Famiglia e Politiche Giovanili dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali.

La delega delle funzioni sopra citate già conferite alla signora Franca Morena DE GAETANO nata ad AOSTA il 13.07.1948, Capo Servizio del Servizio Invalidi Civili, è revocata.

Aosta, 22 agosto 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 22 agosto 2005, n. 457.**

**Modifica, per correzione di errore materiale, del decreto**

Vu la loi n° 6 du 9 janvier 2004 introduisant, dans le titre XII du livre I<sup>er</sup> du code civil, le chapitre I<sup>er</sup> relatif à la création de la sauvegarde de justice, modifiant les art. 388, 414, 417, 418, 424, 426, 427 et 429 du code civil en matière d'interdiction et d'incapacité et les dispositions d'application, de coordination et finales y afférentes ;

Considérant que la procédure adoptée par le Tribunal ordinaire d'AOSTE désigne, au sens de l'art. 354 du code civil, la Région autonome Vallée d'Aoste en qualité de collectivité territoriale chargée de poursuivre les finalités institutionnelles d'assistance des mineurs et des handicapés dans tous les cas prévus ;

Considérant qu'au sens des art. 354 et 408 du code civil il s'avère nécessaire de déléguer l'exercice des fonctions de tutelle, curatelle et sauvegarde de justice à une personne physique qui se charge de prendre tous les actes relatifs aux soins, à la représentation et à la gestion des biens des sujets concernés aux sens de la loi ;

Vu la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995, portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 2234 du 15 juillet 2005 portant définition des structures de direction, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2083 du 5 juillet 2005, et mise à jour des positions relevant des niveaux de direction, ainsi qu'établissement des critères pour l'attribution des mandats y afférents ;

arrête

Délégation est donnée à Mme Maria Grazia FOIS, née à AOSTE le 15 novembre 1958, assistante sociale affectée au Bureau des mineurs et des politiques de la jeunesse du Service de la famille et des politiques de la jeunesse de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, à l'effet d'exercer les fonctions de curatelle, tutelle et sauvegarde de justice des mineurs que le juge des tutelles du Tribunal ordinaire d'AOSTE a confiées à la Région autonome Vallée d'Aoste.

L'acte portant délégation des fonctions en cause à Mme Franca Morena DE GAETANO, née à AOSTE le 13 juillet 1948, chef du Service des invalides civils, est révoqué.

Fait à Aoste, le 22 août 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 457 du 22 août 2005,**

**modifiant, par la correction d'une erreur matérielle,**

**n. 428, prot. n. 10186/GAB in data 1° agosto 2005 recante «Riconoscimento della Fondazione “Asilo Infantile Rigollet”, avente sede in CHÂTILLON – Via Tollen, n. 19, quale persona giuridica privata operante nell’ambito della Regione Valle d’Aosta nonché sua contestuale iscrizione nel Registro regionale delle persone giuridiche private».**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. di procedere alla modifica delle premesse del decreto n. 428, prot. n. 10186/GAB, in data 1° agosto 2005, sostituendo l’intero terzo capoverso con il seguente:

«con deliberazione della Giunta regionale n. 4886 del 30 dicembre 2004 è stata approvata la trasformazione in persone giuridiche di diritto privato senza scopo di lucro e, precisamente in fondazioni, delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza (IPAB) operanti nel settore educativo, tra le quali, l’Asilo Infantile Rigollet, avente sede in CHÂTILLON, a condizione che gli istituti interessati provvedano entro la scadenza del 31 dicembre 2004 ad assumere e a comunicare alla Giunta regionale gli atti necessari alla trasformazione in persone giuridiche di diritto privato, così come previsto dal comma 5 dell’articolo 37 della legge regionale n. 21/2003»;

2. di disporre che la suddetta modificazione venga trascritta nel Registro regionale delle persone giuridiche private, istituito con decreto n. 101, prot. n. 3189/5/GAB, in data 9 marzo 2001.

Aosta, 22 agosto 2005.

Per il Presidente  
CERISE

**Decreto 22 agosto 2005, n. 458.**

**Determinazione di indennità provvisoria dovuta per l’espropriazione di terreni relativi ai lavori di sistemazione idraulico-forestale del torrente Saint-Barthélémy, tra la frazione Faverge e la S.S. 26, nel Comune di NUS. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

a) ai fini dell’espropriazione degli immobili siti nel Comune di NUS e ricompresi nelle zone «E» e «D2» non interessate dal vincolo di inedificabilità necessari per i lavori di sistemazione idraulico-forestale del torrente Saint-Barthélémy, tra la frazione Faverge e la S.S. 26, nel Comune di NUS, l’indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

COMUNE CENSUARIO DI NUS

**l’arrêté n° 428 du 1<sup>er</sup> août 2005, réf. n° 10186/GAB, portant reconnaissance de la personnalité morale de droit privé à la Fondation « École Maternelle Rigollet », dont le siège est à CHÂTILLON (19, rue Tollen) et qui exerce son activité en Vallée d’Aoste, ainsi qu’immatriculation de ladite fondation au Registre régional des personnes morales de droit privé.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Le troisième paragraphe du préambule de l’arrêté n° 428 du 1<sup>er</sup> août 2005, réf. n° 10186/GAB, est remplacé comme suit :

2. La rectification en cause est transcrite au Registre régional des personnes morales de droit privé, institué par l’arrêté n° 101 du 9 mars 2001, réf. n° 3189/5/GAB.

Fait à Aoste, le 22 août 2005.

Pour le président,  
Alberto CERISE

**Arrêté n° 458 du 22 août 2005,**

**portant fixation de l’indemnité provisoire d’expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique et forestier du Saint-Barthélémy, entre le hameau de Faverge et la RN n° 26, dans la commune de NUS.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

a) Aux fins de l’expropriation des biens immeubles situés dans la commune de NUS, compris dans les zones E et D2 (non frappées d’une servitude d’inconstructibilité) du PRGC et nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique et forestier du Saint-Barthélémy, entre le hameau de Faverge et la RN n° 26, l’indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire sont fixées comme suit, respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée :

COMMUNE DE NUS

- 1) REGAZZONI Valter  
nato ad AOSTA il 26.07.1964 – propr. 1/2  
HUGONIN Melania  
nata a Chambave il 01.03.1933 – propr. 1/2  
F. 49 – n. 643 ex 25/b – sup. occ. mq. 393 – zona E –  
coltura Bm  
F. 49 – n. 644 ex 328/b – sup. occ. mq. 85 – zona E –  
coltura Pri  
Indennità: Euro 296,87  
Contributo reg. int.vo: Euro 1.396,01
- 2) PINNA Roberto  
nato ad AOSTA il 01.02.1972  
F. 49 – n. 645 ex 27/b – sup. occ. mq. 231 – zona E –  
coltura Fr  
Indennità: Euro 715,45  
Contributo reg. int.vo: Euro 1.309,01
- 3) CONTOZ Alberto  
nato a NUS il 19.11.1928  
F. 49 – n. 646 ex 291/b – sup. occ. mq. 411 – zona E –  
coltura Pri  
Indennità: Euro 884,95  
Contributo reg. int.vo: Euro 2.248,64
- 4) FOUUDON Franco Emilio  
nato CHAMBAVE il 27.09.1943  
F. 49 – n. 647 ex 100/b – sup. occ. mq. 143 – zona E –  
coltura Pri  
Indennità: Euro 307,90  
Contributo reg. int.vo: Euro 782,37
- 5) AIMERI S.p.A.  
F. 49 – n. 648 ex 495/b – sup. occ. mq. 27 – zona E –  
coltura Pri  
F. 49 – n. 649 ex 495/c – sup. occ. mq. 101 – zona E –  
coltura Pri  
F. 49 – n. 650 ex 495/d – sup. occ. mq. 19 – zona E –  
coltura Pri  
F. 49 – n. 651 ex 495/e – sup. occ. mq. 78 – zona E –  
coltura Pri  
Indennità: Euro 484,46  
Contributo reg. int.vo: Euro 1.231,01
- 6) FAVRE Augusto  
n. NUS il 01.01.1945 – propr. 1/2  
CHAPELLU Emma  
nata a CHAMBAVE il 16.05.1946 – propr. 1/2  
F. 51 – n. 935 ex 783/b – sup. occ. mq. 56 – zona E –  
coltura Pri  
F. 51 – n. 937 ex 598/b – sup. occ. mq. 91 – zona E –  
coltura Pri  
F. 51 – n. 939 ex 599/b – sup. occ. mq. 227 – zona E –  
coltura Pri  
F. 51 – n. 940 ex 599/c – sup. occ. mq. 17 – zona E –  
coltura Pri  
F. 51 – n. 942 ex 600/b – sup. occ. mq. 4 – zona E – coltura Pri  
F. 51 – n. 950 ex 621/b – sup. occ. mq. 178 – zona E –  
coltura Pri  
Indennità: Euro 1.233,76  
Contributo reg. int.vo: Euro 3.134,97
- 7) GIACCHELLO MARIETTAZ Innocenzo  
nato NUS il 06.01.1931 propr. 1/2  
LOMBARD Faustina  
nata NUS il 09.10.1935 – propr. 1/2  
F. 51 – n. 944 ex 607/b – sup. occ. mq. 70 – zona E –  
coltura Pri  
Indennità: Euro 150,72  
Contributo reg. int.vo: Euro 382,98
- 8) MONEY Arietta  
nata a NUS il 21.12.1919  
F. 51 – n. 946 ex 620/b – sup. occ. mq. 959 – zona E –  
coltura Bm  
F. 51 – n. 952 ex 623/b – sup. occ. mq. 314 – zona E –  
coltura Pri  
F. 51 – n. 956 ex 641/b – sup. occ. mq. 139 – zona E –  
coltura Pri  
F. 51 – n. 608 – sup. occ. mq. 18 – zona E – coltura Bm  
F. 51 – n. 642 – sup. occ. mq. 66 – zona E – coltura Pri  
Indennità: Euro 1.400,52  
Contributo reg. int.vo: Euro 5.153,89
- 9) NOZ Natale  
nato NUS il 11.10.1944  
F. 51 – n. 932 ex 647/b – sup. occ. mq. 136 – zona  
E – coltura Pri  
Indennità: Euro 292,83  
Contributo reg. int.vo: Euro 744,08
- 10) NOZ Consolina  
nata AOSTA il 23.08.1953  
F. 51 – n. 964 ex 650/b – sup. occ. mq. 77 – zona E –  
coltura Bm  
F. 51 – n. 966 ex 651/b – sup. occ. mq. 65 – zona E –  
coltura Bm  
Indennità: Euro 41,14  
Contributo reg. int.vo: Euro 336,38
- 11) BRULARD Antonio  
nato NUS il 10.08.1939  
F. 51 – n. 954 ex 639/b – sup. occ. mq. 448 – zona E –  
coltura 20% Bm 80% Pri  
F. 51 – n. 640 – sup. occ. mq. 337 – zona E – coltura  
20% Bm 80% Pri  
Indennità: Euro 1.397,67  
Contributo reg. int.vo: Euro 3.807,79
- 12) CHASSEUR Linda Maria  
nata NUS il 03.04.1948 – nuda propr.  
ARLIAN Maria Giuseppina  
nata NUS il 19.10.1923 – usufr.  
F. 51 – n. 655 – sup. occ. mq. 56 – zona E – coltura Bm  
Indennità: Euro 16,22  
Contributo reg. int.vo: Euro 132,66
- 13) HENCHOZ Orbellina Adelina  
nata NUS il 01.07.1934  
F. 51 – n. 968 ex 656/b – sup. occ. mq. 106 – zona E –  
coltura Bm  
Indennità: Euro 30,71  
Contributo reg. int.vo: Euro 251,10

14) DEBERNARDI Eugenia Vittoria  
n. NUS il 21.09.1920 – propr. 1/4  
DEBERNARDI Fernanda  
nata NUS il 06.02.1924 – propr. 1/4  
DEBERNARDI Franco  
nato COURMAYEUR il 15.06.1929 – propr. 1/4  
ZANA Giovanni  
nato NUS il 23.11.1920 – propr. 1/8  
ZANA Vittoria  
nata VILLAR PELLICE il 13.02.1927 – propr. 1/8  
F. 51 – n. 970 ex 659/b – sup. occ. mq. 1 – zona E – coltura Bm  
Indennità: Euro 0,29  
Contributo reg. int.vo: Euro 2,37

15) MUIN Maurizio  
nato a NUS il 17.12.1941 – propr. 1/2  
MUIN Leonardo

b) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di NUS ricompresi in zona BC1 del P.R.G.C., necessari per i lavori di cui al precedente punto a), l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 08.08.1992, n. 359 e successive modificazioni, è determinata come segue:

1) FAVRE Augusto  
n. NUS il 01.01.1945 – propr. 1/2  
CHAPELLU Emma  
nata a CHAMBAVE il 16.05.1946 – propr. 1/2

c) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

d) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e l'ammontare delle indennità ivi determinate verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura del Servizio Espropriazioni ed Usi Civici della Direzione Sicurezza e Logistica dell'Amministrazione regionale.

e) Le indennità accettate saranno liquidate con successivi provvedimenti

Aosta, 22 agosto 2005.

Per il Presidente  
CERISE

**Decreto 22 agosto 2005, n. 459.**

**Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto definitivo – primo macro stralcio funzionale – interventi nell'area est, del lavoro di riqualificazione naturalistica e turistica della zona umida del Marais, nei Comuni di LA SALLE e MORGEX.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

nato a NUS il 01.10.1937 – propr. 1/2  
F. 51 – n. 948 ex 617/b – sup. occ. mq. 26 – zona E coltura Pri  
Indennità: Euro 55,98  
Contributo reg. int.vo: Euro 142,25

16) MENABREAZ Alberto  
nato NUS il 25.09.1954 – propr. 1/2  
MENABREAZ Piero  
nato AOSTA il 24.04.1970 – propr. 1/2  
F. 51 – n. 958 ex 643/b – sup. occ. mq. 20 – zona E – coltura Pri  
F. 51 – n. 960 ex 645/b – sup. occ. mq. 100 – zona E – coltura Pri  
F. 51 – n. 972 ex 646/b – sup. occ. mq. 1 – zona E – coltura Bm  
Indennità: Euro 258,67  
Contributo reg. int.vo: Euro 658,91

b) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de NUS, compris dans la zone BC1 du PRGC et nécessaires aux travaux visés à la lettre a) ci-dessus, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 modifiée :

F. 51 – n. 935 ex 783/b – sup. occ. mq. 12 – zona BC1  
F. 51 – n. 937 ex 598/b – sup. occ. mq. 19 – zona BC1  
Indennità: Euro 669,60

c) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

d) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin de la Région ; le Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction de la sécurité et de la logistique de l'Administration régionale notifie aux propriétaires concernés le montant des indemnités déterminées par le présent arrêté ;

e) Les indemnités acceptées sont liquidées par des actes ultérieurs.

Fait à Aoste, le 22 août 2005.

Pour le président,  
Alberto CERISE

**Arrêté n° 459 du 22 août 2005,**

**portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet définitif de la première macrotranche fonctionnelle (zone Est) des travaux de requalification environnementale et touristique de la zone humide du Marais, dans les communes de LA SALLE et de MORGEX.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vista la legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 recante «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta» e richiamato l'art. 29 «Intesa per le opere pubbliche di interesse regionale»;

Vista la legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 recante «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta. Modificazioni alle leggi regionali 11 novembre 1974, n. 44, e 6 aprile 1998, n. 11.» e richiamati l'art. 14 «Atti che comportano la dichiarazione di pubblica utilità» e l'art. 15 «Contenuto ed effetti dell'atto che comporta la dichiarazione di pubblica utilità»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2313 del 22 luglio 2005 con la quale è stato approvato il progetto definitivo – primo macro stralcio funzionale – interventi nell'area est, relativo ai lavori di riqualificazione naturalistica e turistica della zona umida del Marais, nei Comuni di MORGEX e LA SALLE, si è dato atto del raggiungimento dell'intesa con i Comuni di MORGEX e LA SALLE ai sensi della l.r. n. 11/1998, art. 29, nonché che tale approvazione equivale a variante dei P.R.G.C. dei Comuni di MORGEX e LA SALLE e a dichiarazione di pubblica utilità, urgenza e l'indifferibilità dei lavori;

Considerato che con la deliberazione della Giunta regionale di cui al punto precedente si è concluso il procedimento finalizzato al raggiungimento dell'intesa con i Comuni di MORGEX e LA SALLE, ai sensi dell'art. 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, in quanto le previsioni progettuali non risultavano conformi con le prescrizioni e le previsioni degli strumenti urbanistici dei Comuni stessi;

Viste le deliberazioni dei Consigli comunali, rispettivamente di MORGEX n. 68 del 13 dicembre 2004 e di LA SALLE n. 36 del 3 novembre 2004, con le quali è stato approvato il progetto preliminare del relativo al lavoro di riqualificazione naturalistica e turistica della zona umida del Marais, nei Comuni di MORGEX e LA SALLE, ed è stato espresso parere favorevole all'attuazione della procedura d'intesa ex art. 29 della legge regionale n. 11/1998;

decreta

1) Il progetto definitivo – primo macro stralcio funzionale – interventi nell'area est, relativo ai lavori di riqualificazione naturalistica e turistica della zona umida del Marais, nei Comuni di MORGEX e LA SALLE, è approvato, ex art. 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, dando atto che il presente decreto costituisce variante degli strumenti urbanistici dei Comuni di MORGEX e LA SALLE, appone il vincolo espropriativo, nonché dichiarazione di pubblica utilità, di urgenza ed indifferibilità delle opere e sostituisce, ad ogni effetto, la concessione edilizia.

2) I lavori di riqualificazione naturalistica e turistica della zona umida del Marais, nei Comuni di MORGEX e LA SALLE, primo macro stralcio funzionale – interventi nell'area est riguardanti la costruzione del centro di ricerca e gli interventi di sistemazione naturalistica dell'attuale ri-

Vu la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste, et notamment son art. 29, concernant l'entente relative aux travaux publics d'intérêt régional ;

Vu la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, portant réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste et modification des lois régionales n° 44 du 11 novembre 1974 et n° 11 du 6 avril 1998, et notamment ses articles 14 (Actes entraînant déclaration d'utilité publique, et 15 (Contenu et effets des actes comportant déclaration d'utilité publique) ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2313 du 22 juillet 2005 portant approbation du projet définitif de la première macro-tranche fonctionnelle (zone Est) des travaux de requalification environnementale et touristique de la zone humide du Marais, dans les communes de LA SALLE et de MORGEX, et prenant acte de la conclusion de l'entente visée à l'art. 29 de la LR n° 11/1998 entre les Communes de MORGEX et de LA SALLE et du fait que la délibération en cause vaut variante des documents d'urbanisme desdites Communes et déclaration d'utilité publique d'urgence sanctionnant le caractère inajournable des travaux en question ;

Considérant que la délibération susmentionnée établit la conclusion de l'entente visée à l'art. 29 de la LR n° 11/1998 entre les Communes de MORGEX et de LA SALLE du fait que le projet en cause n'est pas en conformité avec les dispositions des documents d'urbanisme desdites Communes ;

Vu les délibérations du Conseil communal de MORGEX n° 68 du 13 décembre 2004 et du Conseil communal de LA SALLE n° 36 du 3 novembre 2004, portant approbation de l'avant-projet des travaux de requalification environnementale et touristique de la zone humide du Marais, dans les communes de LA SALLE et de MORGEX, et avis favorable quant à l'engagement de la procédure d'entente visée à l'art. 29 de la loi régionale n° 11/1998 ;

arrête

1) Aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, le projet définitif de la première macro-tranche fonctionnelle (zone Est) des travaux de requalification environnementale et touristique de la zone humide du Marais, dans les communes de LA SALLE et de MORGEX, est approuvé. Le présent arrêté, qui vaut variante des documents d'urbanisme des Communes de MORGEX et de LA SALLE et déclaration d'utilité publique d'urgence sanctionnant le caractère inajournable desdits travaux, remplace de plein droit le permis de construire ;

2) La première macro-tranche fonctionnelle (zone Est) des travaux de requalification environnementale et touristique de la zone humide du Marais, dans les communes de LA SALLE et de MORGEX, consistant dans la construction du centre de recherche et dans la requalification envi-

serva, e la relativa procedura espropriativa dovranno avere inizio entro due anni dalla data del presente decreto e dovranno terminare non oltre cinque anni dalla stessa data.

3) Il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 22 agosto 2005.

Per il Presidente  
CERISE

---

**Atto di delega 17 agosto 2005, prot. n. 14514/5/DEL.**

**Delega al sig. Graziano DEMARCHI, Ispettore di vigilanza anagrafica dell'Ufficio elettorale, vigilanza anagrafica e cittadinanza della Direzione enti locali, per gli adempimenti relativi alla vidimazione e verifica dei registri di stato civile.**

**IL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Visto l'art. 235 del Decreto legislativo 19 febbraio 1998, n. 51 «Norme in materia di istituzione del giudice unico di primo grado», con il quale viene modificato il regio decreto 9 luglio 1939, n. 1238 recante norme in materia di ordinamento dello stato civile;

Visto l'art. 20 del regio decreto succitato, così come modificato dalla normativa soprarichiamata, che prevede che i registri di stato civile, prima di essere posti in uso, siano vidimati in ciascun foglio dal Prefetto o da un suo delegato;

Visto inoltre l'art. 179 dello stesso decreto che stabilisce che il Prefetto o un suo delegato si debba recare nei mesi di gennaio e di luglio negli Uffici di stato civile compresi nella propria giurisdizione per la verifica dei registri di stato civile;

Vista la circolare del Ministero dell'Interno n. 9 del 27.05.1999 relativa a «Ordinamento dello Stato Civile – art. 235 del D.lgs. 18.02.1998 n. 51. Adempimenti dei Prefetti.», con la quale si comunica che i Prefetti possano delegare uno o più funzionari, impiegando anche quelli che già svolgono attività ispettiva per l'anagrafe e l'elettorale;

Visto l'art. 4 del D.L.Lgt. 07.09.1945, n. 545 e lo Statuto Speciale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta promulgato con legge costituzionale 26.02.1948, n. 4;

delega

Il sig. Graziano DEMARCHI, Ispettore di vigilanza anagrafica dell'Ufficio elettorale, vigilanza anagrafica e cittadinanza della Direzione enti locali, per gli adempimenti di cui all'art. 235 del D.lgs. 18 febbraio 1998, n. 51, consi-

ronnementale de la réserve actuelle, et la procédure d'expropriation y afférente doivent débiter dans un délai de deux ans à compter de la date du présent arrêté et s'achever au plus tard dans les cinq ans qui suivent ladite date ;

3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 22 août 2005.

Pour le président,  
Alberto CERISE

---

**Acte du 17 août 2005, réf. n° 14514/5/DEL,**

**portant délégation à M. Graziano DEMARCHI, inspecteur du contrôle de la population du Bureau électoral, du contrôle de la population et de la citoyenneté de la Direction des collectivités locales, à l'effet de contrôler et de viser les registres de l'état civil.**

**LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Vu l'art. 235 du décret législatif n° 51 du 19 février 1998 (Dispositions en matière d'institution du juge unique du premier degré) modifiant le décret du roi n° 1238 du 9 juillet 1939, portant dispositions en matière d'état civil ;

Vu l'art. 20 dudit décret du roi, tel qu'il a été modifié par le décret législatif susmentionné, au sens duquel les registres de l'état civil, avant d'être utilisés, doivent être visés sur chaque feuille par le préfet ou par un délégué de celui-ci ;

Vu l'art. 179 dudit décret, au sens duquel le préfet ou son délégué doit se rendre, au mois de janvier et au mois de juillet, dans les bureaux de l'état civil relevant de sa juridiction, afin de contrôler les registres de l'état civil ;

Vu la circulaire du Ministère de l'intérieur n° 9 du 27 mai 1999 (Réglementation de l'état civil – Art. 235 du décret législatif n° 51 du 18 février 1998 – Fonctions des préfets), au sens de laquelle les préfets peuvent déléguer les tâches susmentionnées à un ou plusieurs fonctionnaires, éventuellement à ceux qui exercent déjà des fonctions d'inspection dans le secteur du contrôle de la population et du service électoral ;

Vu l'art. 4 du décret du lieutenant du Royaume n° 545 du 7 septembre 1945 et le Statut spécial pour la Région autonome Vallée d'Aoste promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

délègue

M. Graziano DEMARCHI, inspecteur du contrôle de la population du Bureau électoral, du contrôle de la population et de la citoyenneté de la Direction des collectivités locales, à l'effet de contrôler et de viser les registres de l'état civil,



stenti nella vidimazione e nella verifica dei registri di stato civile, a decorrere dalla data del presente atto.

Aosta, 17 agosto 2005.

Il Presidente\*  
CAVERI

\* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie.

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

**Decreto 29 luglio 2005, n. 50.**

**Sostituzione di componenti dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Monte Rosa.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

sono nominati componenti dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Monte Rosa i seguenti signori:

- FEDI Barbara, delegata dal Sindaco del Comune di BRUSSON;
  - AYMUNOD Giuseppe, delegato dal Sindaco del Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME, in sostituzione del sig. DUFOUR Oriano;
  - MINUZZO Gabriella, delegata dal Sindaco del Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR, in sostituzione del sig. MINUZZO Carlo;
  - VAIRETTO Ugo Martin, delegato dal Sindaco del Comune di CHAMPDEPRAZ
- ;
- CASSIUS Piero, delegato dal Sindaco del Comune di ISSOGNE;
  - DE SIMONE Aldo, delegato dal Sindaco del Comune di MONTJOVET, in sostituzione del sig. PÉAQUIN Albert;
  - THOUX Sabina, delegata dal Sindaco del Comune di VERRÈS, in sostituzione della sig.ra SQUINOBAL Piera.

au sens de l'art. 235 du décret législatif n° 51 du 18 février 1998, à compter de la date du présent acte.

Fait à Aoste, le 17 août 2005.

Le président\*,  
Luciano CAVERI

\* en sa qualité de préfet.

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

**Arrêté n° 50 du 29 juillet 2005,**

**portant remplacement de membres de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Mont-Rose.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les personnes indiquées ci-après sont nommées membres de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Mont-Rose :

- Mme Barbara FEDI, déléguée du syndic de la Commune de BRUSSON ;
- M. Giuseppe AYMUNOD, délégué du syndic de la Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME, en remplacement de M. Oriano DUFOUR ;
- Mme Gabriella MINUZZO, déléguée du syndic de la Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR, en remplacement de M. Carlo MINUZZO ;
- M. Ugo Martin VAIRETTO, délégué du syndic de la Commune de CHAMPDEPRAZ ;
- M. Piero CASSIUS, délégué du syndic de la Commune d'ISSOGNE ;
- M. Aldo DE SIMONE, délégué du syndic de la Commune de MONTJOVET, en remplacement de M. Albert PÉAQUIN ;
- Mme Sabina THOUX, déléguée du syndic de la Commune de VERRÈS, en remplacement de Mme Piera SQUINOBAL.

La Direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 29 luglio 2005.

L'Assessore  
PASTORET

---

---

**Decreto 9 agosto 2005, n. 52.**

**Rettifica del decreto n. 50 in data 29 luglio 2005 relativamente ad un nominativo dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Monte Rosa.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

di rettificare come sotto specificato il nominativo del sig. VAIRETTO Ugo Martin, componente dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica - Syndicat d'initiatives (AIAT) Monte Rosa:

- MARTIN VAIRETTO Ugo, delegato dal Sindaco del Comune di CHAMPDEPRAZ

La Direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 9 agosto 2005.

L'Assessore  
PASTORET

---

---

**Decreto 17 agosto 2005, n. 56.**

**Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

dispone

la cancellazione dal Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei Signori:

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 29 juillet 2005.

L'assesseur,  
Enio PASTORET

---

---

**Arrêté n° 52 du 9 août 2005,**

**rectifiant l'arrêté n° 50 du 29 juillet 2005 relativement à un membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Mont-Rose.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Le nom de M. Ugo Martin VAIRETTO, membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Mont-Rose, est rectifié comme suit :

- M. Ugo MARTIN VAIRETTO, délégué du syndic de la Commune de CHAMPDEPRAZ.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 9 août 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

---

---

**Arrêté n° 56 du 17 août 2005,**

**portant radiations du Registre du commerce.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les personnes indiquées ci-après sont radiées du Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

CHATRIAN Ivana

MENABREAZ Alessandro

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro Esercenti il Commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 17 agosto 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 18 agosto 2005, n. 57.**

**Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

L'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottolencati soggetti:

1. GENS Gianpiero
2. DI CAPRIO Michele
3. HENRIET Moira
4. BAVO Vincenzo
5. TAGLIAFERRO Maurizio
6. CORALLINI Gianandrea
7. LAMPIS Omar
8. SCOCOZZA Giuseppe
9. MOROSSO Silvino

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 18 agosto 2005.

Per l'Assessore  
CERISE

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux personnes concernées ladite radiation et de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 17 août 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 57 du 18 août 2005,**

**portant immatriculations au Registre du commerce.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les personnes indiquées ci-après sont immatriculées au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux personnes concernées ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet des demandes, et de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 18 août 2005.

Pour l'assesseur,  
Alberto CERISE

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 27 giugno 2005, n. 1997.**

**Approvazione dei criteri di valutazione ai fini della formazione delle graduatorie per la concessione delle agevolazioni a favore degli ostelli per la gioventù, ai sensi dell'articolo 7, comma 2, della legge regionale 20 gennaio 2005, n. 2 recante «Interventi regionali a sostegno degli ostelli per la gioventù».**

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, ai sensi dell'articolo 7, comma 2 della legge regionale 20 gennaio 2005, n. 2 recante «Interventi regionali a sostegno degli ostelli per la gioventù» i seguenti criteri di valutazione per la formazione di eventuali graduatorie delle domande finalizzate all'ottenimento dei benefici previsti dalla medesima l.r. 2/2005:

#### Art. 1

(Criteri da adottare per la redazione delle graduatorie)

1. Le graduatorie di priorità, previste dall'articolo 7, comma 2 della legge regionale 20 gennaio 2005, n. 2 recante «Interventi regionali a sostegno degli ostelli per la gioventù» e dall'allegato 1 alla deliberazione della Giunta regionale n. 925, in data 4 aprile 2005, sono redatte, nel caso in cui l'ammontare delle agevolazioni concedibili a seguito della conclusione positiva dell'istruttoria superi la soglia finanziaria di riferimento, secondo i seguenti criteri:

- a) equilibrata distribuzione territoriale delle iniziative;
- b) apporto finanziario proprio dell'ente richiedente in relazione alla spesa ammissibile complessiva;
- c) qualità tecnica delle soluzioni progettuali proposte.

#### Art. 2 (Punteggi)

1. Con riferimento ai criteri previsti dall'art. 1, alle richieste saranno attribuiti i punteggi sottoelencati:

a) Parametri inerenti l'equilibrata distribuzione territoriale delle iniziative:

##### 1. Soggetto attuatore

- 1.1. Iniziativa attuata da un'associazione di comuni  
punti 3

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 1997 du 27 juin 2005,**

**portant approbation des critères d'évaluation à suivre aux fins de l'établissement des éventuels classements pour l'octroi des aides en faveur des auberges de la jeunesse, au sens du deuxième alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 2 du 20 janvier 2005 (Mesures régionales en faveur des auberges de la jeunesse).**

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés, au sens du deuxième alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 2 du 20 janvier 2005 (Mesures régionales en faveur des auberges de la jeunesse), les critères indiqués ci-après aux fins de l'établissement des éventuels classements pour l'octroi des aides prévues par ladite loi :

#### Art. 1<sup>er</sup>

(Critères à suivre pour l'établissement des classements)

1. Les classements prévus par le deuxième alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 2 du 20 janvier 2005 (Mesures régionales en faveur des auberges de la jeunesse) et par l'annexe 1 de la délibération du Gouvernement régional n° 925 du 4 avril 2005 sont rédigés – au cas où le montant des aides qui devraient être accordées du fait du résultat favorable de l'instruction des demandes dépasserait le plafond de référence – compte tenu des critères ci-après :

- a) Distribution territoriale équilibrée des initiatives ;
- b) Apport financier de la collectivité requérante par rapport à la dépense globale éligible ;
- c) Qualité technique des projets proposés.

#### Art. 2 (Points)

1. Compte tenu des critères prévus par l'art. 1<sup>er</sup> de la présente délibération, les points sont attribués comme suit :

a) Paramètres relatifs à la distribution territoriale équilibrée des initiatives :

##### 1. Réalisateur :

- 1.1. Initiative réalisée par une association de Communes  
3 points

- 1.2. Iniziativa attuata da un singolo comune  
punti 1
2. Distribuzione territoriale delle iniziative:
  - 2.1. Iniziativa attuata in una Comunità Montana dove non vi sono altri ostelli  
punti 3
  - 2.2. Iniziativa attuata in una Comunità Montana dove vi sono altri ostelli  
punti 1
3. Ricettività territoriale:
  - 3.1. Iniziative attuate in Comuni con meno di 50 posti letto alberghieri  
punti 3
  - 3.2. Iniziative attuate in Comuni con più di 50 e meno di 100 posti letto alberghieri  
punti 2
  - 3.3. Iniziative attuate in Comuni con più di 100 posti letto alberghieri  
punti 1
- b) Parametri inerenti l'apporto finanziario proprio dell'ente richiedente in relazione alla spesa ammissibile complessiva:
  1. apporto finanziario proprio dell'Ente istante in relazione alla spesa ammissibile complessiva:
    - 1.1. Il punteggio è esattamente pari al rapporto tra l'ammontare delle risorse finanziarie proprie apportate dal soggetto beneficiario e l'importo complessivo ritenuto ammissibile dell'iniziativa.
- c) Parametri inerenti la qualità dell'intervento:
  1. Finalità e funzionalità dell'intervento, con particolare riferimento all'importanza del recupero dell'immobile per il tessuto sociale del paese:
    - 1.1. Buona  
punti 3
    - 1.2. Discreta  
punti 2
    - 1.3. Sufficiente  
punti 1
  2. Qualità intrinseca delle soluzioni progettuali:
    - 2.1. Buona  
punti 3
    - 2.2. Discreta  
punti 2
    - 2.3. Sufficiente  
punti 1

Art.3  
(Modalità del procedimento per la  
formazione delle graduatorie)

La graduatoria di sintesi è redatta sulla base della som-

- 1.2. Initiative réalisée par une Commune isolée  
1 point
2. Distribution territoriale des initiatives :
  - 2.1. Initiative réalisée par une Communauté de montagne sur le ressort de laquelle il n'existe aucune autre auberge de la jeunesse 3 points
  - 2.2. Initiative réalisée par une Communauté de montagne sur le ressort de laquelle il existe déjà des auberges de la jeunesse 1 point
3. Capacité d'accueil :
  - 3.1. Initiatives réalisées dans les communes disposant de moins de 50 lits hôteliers 3 points
  - 3.2. Initiatives réalisées dans les communes disposant d'un nombre de lits hôteliers supérieur à 50 et inférieur à 100 2 points
  - 3.3. Initiatives réalisées dans les communes disposant de plus de 100 lits hôteliers 1 point
- b) Paramètres relatifs à l'apport financier de la collectivité requérante par rapport à la dépense globale éligible :
  1. Apport financier de la collectivité requérante par rapport à la dépense globale éligible :
    - 1.1. Les points équivalent exactement au rapport entre le montant de l'apport financier du bénéficiaire et le montant global de la dépense jugée éligible
- c) Paramètres relatifs à la qualité de l'initiative :
  1. Fonctionnalité et finalités de l'initiative, compte tenu notamment de l'importance de la réhabilitation de l'immeuble pour le tissu social de l'agglomération :
    - 1.1. Bon niveau 3 points
    - 1.2. Niveau moyen 2 points
    - 1.3. Niveau passable 1 point
  2. Qualité intrinsèque du projet :
    - 2.1. Bon niveau 3 points
    - 2.2. Niveau moyen 2 points
    - 2.3. Niveau passable 1 point.

Art. 3  
(Modalités d'établissement  
des classements)

Le classement de synthèse est rédigé sur la base de la

ma aritmetica dei punteggi assegnati ad ogni iniziativa secondo quanto previsto dall'articolo 2. Durante la formulazione delle graduatorie, a parità di punteggio, si tiene conto dell'ordine cronologico di presentazione della domanda.

Le domande istruite positivamente ma non agevolate per carenza di fondi sono automaticamente inserite nelle due successive graduatorie e precedono, a parità di punteggio, quelle presentate successivamente.

2) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

---

**Deliberazione 8 agosto 2005, n. 2498.**

**Rinnovo dell'autorizzazione all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'esercizio di due strutture sanitarie, con sedi nei Comuni di COURMAYEUR e di LA THUILE, destinate a centri traumatologici territoriali, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di rinnovare l'autorizzazione all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta con sede legale in comune di AOSTA, via Guido Rey n. 1, per l'esercizio di due strutture sanitarie, con sedi nei comuni di COURMAYEUR in via Delle Volpi, e di LA THUILE in fraz. Grand Entrèves destinate a centri traumatologici territoriali, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;

2. di stabilire che il rinnovo dell'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede di istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;

somme arithmétique des points attribués à chaque initiative au sens de l'art. 2 ci-dessus. Pendant la rédaction des différents classements, il est tenu compte de l'ordre chronologique de présentation des demandes d'aide.

Les demandes dont l'instruction a abouti à un résultat favorable, mais qui ne peuvent être financées à défaut de fonds, sont automatiquement insérées dans les deux classements suivants et ont la priorité, à égalité de points, par rapport aux demandes présentées par la suite.

2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

---

**Délibération n° 2498 du 8 août 2005,**

**approuvant le renouvellement de l'autorisation accordée à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux fins de la mise en service de deux structures sanitaires, situées dans les communes de COURMAYEUR et de LA THUILE, accueillant des centres traumatologiques territoriaux, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le renouvellement, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, de l'autorisation accordée à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – ayant son siège social dans la commune d'AOSTE, 1, rue Guido Rey – aux fins de la mise en service de deux structures sanitaires, respectivement dans la commune de COURMAYEUR, rue des Renards, et, dans la commune de LA THUILE, hameau de Grand-Entrèves, accueillant des centres traumatologiques territoriaux ;

2. Le renouvellement de l'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordé, sous respect des prescriptions suivantes :

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de l'instruction et visés au préambule de la présente délibération ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;

- c) il divieto all'uso di ulteriori apparecchi radiologici a qualunque scopo utilizzati senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;
- d) l'obbligo dell'insussistenza di cause di incompatibilità per il personale medico operante nella struttura di cui trattasi, secondo quanto previsto dal decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, nonché dalla normativa e dalle disposizioni contrattuali vigenti in materia;
- e) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- f) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 e dal decreto del Ministero della Sanità n. 657 in data 16 settembre 1994;
- g) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- h) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- i) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti g) e h) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- l) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annesse (come, ad esempio, la pubblicità sanitaria, l'acquisto di attrezzature e di presidi medico-chirurgici), ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera d), e dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;
- m) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;
3. di stabilire altresì che le attività e le prestazioni sanitarie erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da
- c) L'utilisation d'appareils de radiologie, quel qu'en soit le motif, est interdite sans autorisation préalable des autorités compétentes en la matière ;
- d) Le personnel médical œuvrant dans les structures en question ne doit se trouver dans aucun des cas d'incompatibilité visés au décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, ainsi qu'aux dispositions législatives et contractuelles en vigueur en la matière ;
- e) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes de l'arrêté du ministre de la santé du 28 septembre 1990 ;
- f) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément à la loi n° 175 du 5 février 1992 et à l'arrêté du ministre de la santé n° 657 du 16 septembre 1994 ;
- g) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au Registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- h) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, tel qu'il a été modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;
- i) L'élimination finale des déchets visés aux lettres g) et h) de la présente délibération doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- l) Le directeur sanitaire est responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans lesdites structures et de toutes les activités y afférentes (publicité sanitaire, achat d'équipements et de produits médicaux et chirurgicaux, etc.), aux termes de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 5 et de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;
- m) Tout changement au niveau du respect des conditions prévues pour la délivrance de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure régionale de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;
3. Le personnel œuvrant dans les structures susmentionnées doit justifier de l'aptitude à l'exercice des prestations

personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

4. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

5. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-ter, commi 4 e 5, del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

9. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante ed al direttore sanitario dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nonché all'Ordine di medici chirurgici e degli odontoiatri della Valle d'Aosta.

---

---

**Deliberazione 8 agosto 2005, n. 2502.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di riorganizzazione del comprensorio sciistico del Comune di CHAMOIS, proposto dalla Società CHAMOIS IMPIANTI S.p.A. di CHAMOIS.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

sanitaires qu'il est appelé à fournir ;

4. Au sens de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, la durée de validité de l'autorisation est fixée à cinq ans à compter de la date de la présente délibération. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

5. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

6. Au sens de l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, toute violation des dispositions visées à la présente délibération comporte l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

7. En tout état de cause, les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées, doivent être requises ;

8. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens du quatrième et du cinquième alinéa de l'art. 8-ter du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, le titulaire des structures faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale ;

9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

10. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation au représentant légal et au directeur sanitaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste.

---

---

**Délibération n° 2502 du 8 août 2005,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société CHAMOIS IMPIANTI SpA de CHAMOIS, en vue du réaménagement du domaine skiable de la commune de CHAMOIS.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère



1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società CHAMOIS IMPIANTI S.p.A. di CHAMOIS, di riorganizzazione del comprensorio sciistico del Comune di CHAMOIS;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- il vecchio impianto (sciovvia Falinère) e le parti non utilizzate della linea da accorciare siano demolite, salva diversa valutazione dell'interesse pubblico per le strutture di impianto;
- nella definizione degli scavi necessari, siano considerati gli spazi normativamente necessari per la pedana di sbarco e per la sosta degli sciatori prima della discesa verso valle;
- in sede di progettazione definitiva dovranno essere approfonditi gli aspetti valanghivi necessari per l'acquisizione della relativa autorizzazione, inoltrando i risultati di tali lavori alle strutture competenti per l'acquisizione delle autorizzazioni definitive;
- gli interventi di scavo e sbancamento dovranno essere realizzati nel rispetto delle dimensioni e delle modalità descritte in progetto;
- il trasporto di materiali e mezzi dovrà avvenire mediante l'utilizzo delle piste esistenti o a mezzo elicottero. Eventuali piste di servizio aggiuntive dovranno essere preventivamente autorizzate;
- vengano trasmessi alla struttura competente in materia di tutela del paesaggio, per l'espressione di un parere definitivo e al fine di poter apprezzare puntualmente gli interventi in previsione, i seguenti elaborati integrativi: planimetrie e sezioni dei nuovi tratti di pista e delle aree limitrofe alle stazioni di monte e di valle;

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Stazione forestale competente per giurisdizione, alla quale, ai sensi del R.D. 1126/1926, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di permettere all'Autorità Forestale competente di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico e, eventualmente, di fornire ulteriori prescrizioni;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société CHAMOIS IMPIANTI SpA de CHAMOIS, en vue du réaménagement du domaine skiable de la commune de CHAMOIS ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

- le vieux équipement (sciovvia Falinère) et les parties non utilisées de la ligne à raccourcir doivent être démolies, sous réserve d'une autre évaluation de l'intérêt public pour les structures de l'équipement;
- dans la définition des travaux nécessaires, soient pris en compte les espaces normativement nécessaires pour la plate-forme de débarquement et pour l'arrêt des skieurs avant la descente vers la vallée;
- en matière de conception définitive, il devra être approfondi les aspects nécessaires en matière d'avalanches pour l'obtention de l'autorisation, en présentant les résultats de ces travaux aux structures compétentes pour l'obtention des autorisations définitives;
- les travaux de déblaiement et de décapage doivent être réalisés dans le respect des dimensions et des modalités décrites dans le projet;
- le transport des matériaux et des engins doit être effectué par utilisation des pistes existantes ou à l'aide d'hélicoptère. Des pistes de service supplémentaires doivent être autorisées à l'avance;
- des plans de paysage doivent être transmis à la structure compétente en matière de protection du paysage, pour l'expression d'un avis définitif et afin de pouvoir évaluer précisément les interventions prévues, les documents complémentaires suivants: plans et coupes des nouveaux tronçons de piste et des zones limitrophes des stations de montagne et de vallée;

3) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Poste forestier territorialement compétent. Au sens de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit également présenter audit poste le projet d'exécution des travaux, afin que l'autorité forestière compétente puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques et, éventuellement, formuler des conditions supplémentaires ;

5) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**Deliberazione 8 agosto 2005, n. 2503.**

**Comune di AOSTA: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, di una variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e dei terreni a rischio di inondazioni, deliberata con provvedimento consiliare n. 33 del 18.03.2005 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 28.04.2005.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e dei terreni a rischio di inondazioni deliberata dal comune di AOSTA, con provvedimento consiliare n. 33 del 18 marzo 2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 28 aprile 2005;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione della suddetta cartografia, con decisione n. 21/05 nel corso della riunione del 29 giugno 2005;

Ai sensi dell'art. 38, comma 2, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2362 in data 29.07.2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato, in assenza del Direttore della Direzione urbanistica e del Coordinatore del Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche, dal Coordinatore del Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e dei terreni a rischio di inondazioni deliberata dal comune di Aosta con provvedimento consiliare n. 33 del 18 marzo 2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 28 aprile 2005, e composta dagli elaborati seguenti:

- Relazione - Modifiche alle carte degli ambiti inedificabili per inondazione e inedificabili per frana a seguito degli approfondimenti approvati con Deliberazione di Giunta Regionale n. 3320 del 27 settembre 2004.

**Délibération n° 2503 du 8 août 2005,**

**portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, d'une variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal d'AOSTE n° 33 du 18 mars 2005 et soumise à la Région le 28 avril 2005.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal d'AOSTE n° 33 du 18 mars 2005 et soumise à la Région le 28 avril 2005 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 21/05 du 29 juin 2005 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif sous condition quant à l'approbation de ladite variante ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2005/2007 - qui déploie ses effets à compter du 1<sup>er</sup> août 2005 - et des dispositions d'application y afférentes ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département des ouvrages public et du logement, en l'absence du directeur de l'urbanisme et du coordinateur du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal d'Aoste n° 33 du 18 mars 2005 et soumise à la Région le 28 avril 2005. Ladite variante est composée des pièces indiquées ci-après :

Delimitazione dei terreni sedi di frane (art. 35)

- Carta degli ambiti inedificabili per frana su base CTR, scala 1:10.000;
- Carta degli ambiti inedificabili per frana su base CTR, scala 1:5.000;
- Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale, scala 1:10.000;
- Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale, foglio ovest, scala 1:5.000.

Delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni (art. 36)

- Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su base CTR, scala 1:10.000;
- Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su base CTR, scala 1:5.000;
- Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su base catastale, scala 1:10.000;
- Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su base catastale, foglio ovest, scala 1:5.000.

con le seguenti modificazioni e integrazioni:

- la delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato A – tavv. 1 e 2 (terreni a rischio di inondazioni – carta tecnica regionale – scala 1:5.000);
- in quanto assenti le indicazioni relative sia alla disciplina d'uso dei terreni sedi di frane che a quella dei terreni a rischio di inondazioni, si ricorda che dovrà essere fatto riferimento esclusivamente alla LR 11/98 e s.m.i. e alla deliberazione della Giunta regionale n. 422/1999.

Inoltre, «Per quanto concerne la disciplina d'uso delle fasce C, dei terreni a rischio di inondazioni, si ricorda che compete al comune definire gli interventi ammissibili in essa e comunque:

- non deve essere consentita la realizzazione di discariche e strutture che possano dar luogo alla dispersione di sostanze nocive;
- per quanto riguarda gli edifici, deve essere attentamente valutata la realizzazione di interrati e bocche di lupo rispetto al fenomeno di inondazione; gli elaborati progettuali dovranno essere accompagnati da una specifica relazione che valuti tali pericoli per gli interrati.».

2) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati, non solo alle modificazioni apportate in sede di approvazione ma anche alle perimetrazioni proposte dallo «Studio del bacino idrografico del torrente Clou-Neuf nei comuni di AOSTA e SARRE», compresa la trasposizione su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio e in scala 1:2.000 per le parti antropizzate. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione prevenzione dei rischi idrogeologici);

et subit les modifications suivantes :

- la délimitation des terrains exposés au risque d'inondation est modifiée suivant les indications visées à l'annexe A – tables 1 et 2 (terrains exposés au risque d'inondation – Carte technique régionale – échelle au 1/5 000) ;
- à défaut d'indications relatives aux dispositions d'usage tant des terrains éboulés que des terrains exposés au risque d'inondation, il y a lieu de faire référence uniquement à la LR n° 11/1998 modifiée et complétée et à la délibération du Gouvernement régional n° 422/1999.

De plus, pour ce qui est des terrains exposés au risque d'inondation : «Per quanto concerne la disciplina d'uso delle fasce C, dei terreni a rischio di inondazioni, si ricorda che compete al comune definire gli interventi ammissibili in essa e comunque:

- non deve essere consentita la realizzazione di discariche e strutture che possano dar luogo alla dispersione di sostanze nocive;
- per quanto riguarda gli edifici, deve essere attentamente valutata la realizzazione di interrati e bocche di lupo rispetto al fenomeno di inondazione; gli elaborati progettuali dovranno essere accompagnati da una specifica relazione che valuti tali pericoli per gli interrati.».

2) La Commune d'AOSTE est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000 concernant l'ensemble du territoire et au 1/2 000 concernant les zones habitées – compte tenu également des périmètres proposés par l'étude relative au bassin hydrographique du Clou-Neuf, dans les communes d'AOSTE et de SARRE, et de la soumettre à la structure régionale compétente (à savoir la Direction de la prévention des risques hydrogéologiques), afin que celle-ci procède aux contrôles y afférents, et ce, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération ;

3) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui sopra, fatto salvo comunque il rispetto della disciplina d'uso prevista dalla legislazione vigente, per le parti modificate assumano valore prescrittivo le indicazioni predisposte su base CTR, allegate al presente provvedimento;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati omissis.

---

---

**Deliberazione 12 agosto 2005, n. 2532.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di apportare all'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2362 in data 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative, le seguenti variazioni di competenza e di cassa, allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione:

A) Obiettivo programmatico 2.2.4.6. «Attività culturali e scientifiche»

*In diminuzione*

Cap. 57260 «Contributi ad enti e ad associazioni culturali ed educative per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche.»

Anno 2005 18.000,00;

*In aumento*

Cap. 57491 «Contributi per lo svolgimento dell'attività teatrale»

Anno 2005 18.000,00;

B) Obiettivo programmatico 1.3.1. «Funzionamento dei Servizi regionali»

*In diminuzione*

Cap. 33025 «Spese per contratti di noleggio a lungo ter-

3) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu de respecter les indications des cartes techniques régionales (CTR) annexées à la présente délibération, sans préjudice toutefois du respect des dispositions d'usage prévues par la législation en vigueur ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

---

---

**Délibération n° 2532 du 12 août 2005,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'état prévisionnel des dépenses du budget de la Région visé à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005, portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1<sup>er</sup> août 2005 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifié comme suit, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse :

A) Objectif programmatique 2.2.4.6. « Activités culturelles et scientifiques »

*Diminution*

Chap. 57260 « Subventions aux organismes et aux associations culturelles et éducatives pour l'organisation de manifestations et initiatives culturelles et scientifiques »

Année 2005 18 000,00

*Augmentation*

Chap. 57491 « Subventions pour l'organisation d'activités théâtrales »

Année 2005 18 000,00

B) Objectif programmatique 1.3.1. « Fonctionnement des services régionaux »

*Diminution*

Chap. 33025 « Dépenses pour les contrats de location à

mine di autoveicoli di servizio e di rappresentanza in alternativa all'acquisto»

Anno 2005 12.000,00;

*In aumento*

Cap. 33010 «Spese per autovetture di servizio e rappresentanza: fornitura carburante, manutenzione, piccola attrezzatura per officina, noleggio, oneri di legge, pedaggi autostradali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»

Anno 2005 12.000,00;

2. di modificare, per l'anno 2005, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2362 del 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative nel modo seguente:

A) Struttura dirigenziale «Direzione attività Culturali»

Obiettivo gestionale n. 142002 «Gestione dei finanziamenti ad associazioni ed enti pubblici e privati per l'organizzazione di iniziative culturali, scientifiche ed artistiche»

*In diminuzione*

Rich. n. 3510 (Cap. 57260) «Contributi a favore di associazioni ed enti pubblici e privati per l'organizzazione di manifestazioni di rilievo culturale, scientifico ed artistico (l.r. 69/93 – art. 3)»

Anno 2005 18.000,00;

*In aumento*

Rich. n. 1437 (Cap. 57491) «Finanziamento annuale per l'attività teatrale»

Anno 2005 18.000,00;

B) Struttura dirigenziale «Servizio Cerimoniale»

Obiettivo gestionale n. 001303 «Gestione automezzi di servizio e rappresentanza

*In diminuzione*

long terme de véhicules de service et de voitures de fonction (au lieu de l'achat) »

Année 2005 12 000,00

*Augmentation*

Chap. 33010 « Dépenses pour les véhicules de service et les voitures de fonction : carburant, entretien, petits outillages de garage, location, frais, péages autoroutiers (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »

Année 2005 12 000,00

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1<sup>er</sup> août 2005 –, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit, au titre de 2005 :

A) Structure de direction « Direction des activités culturelles »

Objectif de gestion 142002 « Gestion des subventions en faveur des associations et des organismes publics et privés pour l'organisation de manifestations culturelles, scientifiques et artistiques »

*Diminution*

Détail 3510 (Chap. 57260) « Subventions en faveur des associations et des organismes publics et privés pour l'organisation de manifestations culturelles, scientifiques et artistiques (LR n° 69/1993 – art. 3) »

Année 2005 18 000,00

*Augmentation*

Détail 1437 (Chap. 57491) « Subvention annuelle destinée à l'activité théâtrale »

Année 2005 18 000,00

B) Structure de direction « Service du protocole »

Objectif de gestion 001303 « Gestion des véhicules de service et de fonction »

*Diminution*

Rich. n. 10336  
(Cap. 33025) «Contratti di noleggio di autoveicoli di servizio e di rappresentanza»

Anno 2005 12.000,00;

*In aumento*

Rich. n. 12508  
(Cap. 33010) «Spese per autovetture di servizio e rappresentanza: fornitura carburante, manutenzione, piccola attrezzatura per officina, noleggio, oneri di legge, pedaggi autostradali»

Anno 2005 12.000,00.

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 12 agosto 2005, n. 2534.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2005 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di cassa, della somma di euro 13.755,57 (tredicimilasettecentocinquantacinque/57) dal capitolo 69360 «Fondo di riserva per le spese impreviste» dello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2005, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento dei seguenti capitoli di spesa:

Cap. 20440 «Oneri derivanti da sentenze giudiziarie esecutive, da lodi arbitrali e da accordi transattivi» 9.755,57;

Cap. 50110 «Spese derivanti dall'obbligo di pubblicità di gare di appalto» 4.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2362 in data 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio

Détail 10336  
(Chap. 33025) « Contrats de location de véhicules de service et de représentation »

Année 2005 12 000,00

*Augmentation*

Détail 12508  
(Chap. 33010) « Dépenses pour les véhicules de service et de fonction : carburant, entretien, petits outillages de garage, location, frais, péages autoroutiers »

Année 2005 12 000,00

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 2534 du 12 août 2005,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2005 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 13 755,57 (treize mille sept cent cinquante-cinq euros et cinquante-sept centimes) des crédits inscrits au chapitre 69360 (« Fonds de réserve pour les dépenses imprévues ») de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2005 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme aux chapitres de la partie *dépenses* dudit budget indiqués ci-après :

Chap. 20440 « Dépenses dérivant de jugements ayant force exécutoire, de jugements arbitraux et d'accords transactionnels » 9 755,57

Chap. 50110 « Dépenses pour la publicité obligatoire des marchés publics » 4 000,00

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter

2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2005:

*in diminuzione*

Cap. 69360

Struttura dirigenziale «Servizio programmazione e gestione bilanci»

Obiettivo gestionale 102101 «Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»

Rich. 2391 «Fondo di riserva spese impreviste»  
13.755,57;

*in aumento*

Cap. 20440

Struttura dirigenziale «Direzione del Contenzioso civile»

Obiettivo gestionale 042001 «Gestione delle procedure per la difesa dei diritti della Regione in materia di diritto civile»

Rich. 12127 «Oneri derivanti da sentenze giudiziarie esecutive e da accordi transattivi a carico della Direzione»  
9.755,57;

Cap. 50110

Struttura dirigenziale «Servizio miglioramenti fondiari e infrastrutture»

Obiettivo gestionale 071202 «Attuazione di iniziative finalizzate al miglioramento ed incremento delle produzioni»

Rich. 3695 «Spese pubblicità a gare di appalto»  
4.000,00.

3) di disporre, ai sensi degli articoli 37, comma 3, e 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificati dall'art. 4 della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 e dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

du 1<sup>er</sup> août 2005 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit, au titre de 2005 :

*Diminution*

Chap. 69360

Structure de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget »

Objectif de gestion 102101 « Gestion des fonds de réserve, des dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »

Détail 2391 « Fonds de réserve pour les dépenses imprévues »  
13 755,57

*Augmentation*

Chap. 20440

Structure de direction « Direction du contentieux civil »

Objectif de gestion 042001 «Gestion des procédures pour la défense des droits de la Région en matière de droit administratif, tributaire et du travail »

Détail 12127 « Dépenses dérivant de jugements ayant force exécutoire et d'accords transactionnels, à la charge de la Direction compétente »  
9 755,57

Chap. 50110

Structure de direction « Service des améliorations foncières et des infrastructures »

Objectif de gestion 071202 « Réalisation d'initiatives pour l'amélioration et l'augmentation des productions »

Détail 3695 « Dépenses pour la publicité des marchés publics »  
4 000,00

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tels qu'ils ont été modifiés par l'art. 4 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000 et par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Deliberazione 12 agosto 2005, n. 2536.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 tra capitoli appartenenti all'obiettivo programmatico 2.1.1.02. «Trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione (finanza locale)» e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2005 nell'ambito dell'obiettivo programmatico 2.1.1.02. «Trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione (Finanza locale)»:

*in diminuzione*

Cap. 68005 «Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi – finanza locale (spese di investimento)»

Competenza	2.400.000,00
Cassa	2.200.000,00

*in aumento*

Cap. 20510 «Trasferimenti regionali agli enti locali per l'ammortamento di mutui»

Competenza	2.400.000,00
Cassa	2.200.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2362 in data 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2005:

*in diminuzione*

Cap. 68005

Struttura dirigenziale «Servizio finanza e contabilità degli enti locali»

Obiettivo gestionale 031104 «Gestione fondi riassegnazione residui perenti finanza locale»

Rich. 13133 «Fondo riassegnazione residui perenti

**Délibération n° 2536 du 12 août 2005,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant à l'objectif programmatique 2.1.1.02. « Finances locales – Virements avec destination obligatoire ».**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'état prévisionnel des dépenses du budget 2005 de la Région est modifié comme suit, dans le cadre de l'objectif programmatique 2.1.1.02. « Finances locales – Virements avec destination obligatoire », au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse :

*Diminution*

Chap. 68005 « Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives – finances locales – (dépenses d'investissement) »

Exercice budgétaire	2 400 000,00
Fonds de caisse	2 200 000,00

*Augmentation*

Chap. 20510 « Virements de fonds régionaux aux collectivités locales pour l'amortissement d'emprunts »

Exercice budgétaire	2 400 000,00
Fonds de caisse	2 200 000,00

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1<sup>er</sup> août 2005 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit, au titre de 2005 :

*Diminution*

Chap. 68005

Structure de direction « Service des finances et de la comptabilité des collectivités locales »

Objectif de gestion 031104 « Gestion des fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées – finances locales »

Détail 13133 « Fonds pour la réaffectation de



	di finanza locale – spese di investimento»	2.400.000,00
<i>in aumento</i>		
Cap. 20510		
Struttura dirigenziale	«Servizio finanza e contabilità degli enti locali»	
Obiettivo gestionale 031102	«Gestione dei trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione agli enti locali»	
Rich. 2114	«Trasferimenti regionali agli Enti Locali sostitutivi dei fondi assegnati dallo Stato per l'ammortamento di mutui – L. 24.12.1993, n. 537 – art. 12 comma 6»	2.400.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 12 agosto 2005, n. 2537.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 per l'iscrizione di assegnazioni statali per interventi nel settore dell'edilizia residenziale pubblica e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005:

*Parte entrata*

Cap. 2760	«Fondi per interventi nel settore dell'edilizia residenziale pubblica»	86.013,84
-----------	--	-----------

*Parte spesa*

Cap. 50850	«Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per in-	
------------	--	--

	sommes résiduelles périmées – finances locales – (dépenses d'investissement) »	2 400 000,00
<i>Augmentation</i>		
Chap. 20510		
Structure de direction	« Service des finances et de la comptabilité des collectivités locales »	
Objectif de gestion 031102	« Gestion des virements aux collectivités locales avec destination obligatoire »	
Détail 2114	« Virement aux collectivités locales de fonds régionaux en remplacement des fonds alloués par l'État pour l'amortissement d'emprunts – Loi n° 537 du 24 décembre 1993 – Art. 12, sixième alinéa »	2 400 000,00

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 2537 du 12 août 2005,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget de gestion de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État pour des actions dans le secteur des logements sociaux.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les augmentations ci-après du budget prévisionnel 2005 de la Région sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse :

*Recettes*

Chap. 2760	« Fonds pour la réalisation d'actions dans le domaine des logements sociaux »	86 013,84
------------	---	-----------

*Dépenses*

Chap. 50850	« Dépenses à valoir sur les fonds alloués par	
-------------	---	--

terventi nel settore dell'edilizia residenziale pubblica»

86.013,84;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di euro 2.351.322.166,45 per la competenza e di euro 2.170.615.312,35 per la cassa;

3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2362 in data 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative, approvando la seguente variazione in aumento per l'anno 2005:

Cap. 50850

Struttura  
dirigenziale «Servizio edilizia residenziale»

Obiettivo gestionale  
170101 «Gestione delle sovvenzioni e delle agevolazioni a favore dell'edilizia residenziale pubblica»

Rich. 12948 «Fondi di edilizia residenziale pubblica accertati negli anni precedenti e non impegnati»

86.013,84;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Deliberazione 12 agosto 2005, n. 2538.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 e a quello pluriennale per il triennio 2005/2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della Legge regionale 19 maggio 2005, n. 8 «Disposizioni per la celebrazione del sessantesimo anniversario della liberazione e dell'autonomia in Valle d'Aosta».**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2005 e a quello

l'État pour la réalisation d'actions dans le domaine des logements sociaux »

86 013,84

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel 2005 de la Région s'équilibrent à 2 351 322 166,45 euros, au titre de l'exercice budgétaire, et à 2 170 615 312,35 euros, au titre des fonds de caisse ;

3) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1<sup>er</sup> août 2005 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit, au titre de 2005 :

Chap. 50850

Structure  
de direction « Service du logement »

Objectif de gestion  
170101 « Gestion des subventions et des aides destinées aux logements sociaux »

Détail 12948 « Fonds destinés aux logements sociaux constatés au cours les années précédentes et non engagés »

86 013,84

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

---

---

**Délibération n° 2538 du 12 août 2005,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2005, le budget pluriannuel 2005/2007 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'application de la loi régionale n° 8 du 19 mai 2005 portant dispositions en matière de célébrations du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie en Vallée d'Aoste.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les rectifications ci-après du budget prévisionnel 2005 et du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région sont

pluriennale per il triennio 2005/2007 in termini di competenza e, per l'anno 2005, anche in termini di cassa:

*in diminuzione*

Obiettivo programmatico n. 3.1. «Fondi globali»

Cap. 69000	«Fondo globale per il finanziamento di spese correnti»		
	anno 2005	Euro	100.000,00;
	anno 2006	Euro	50.000,00;
	anno 2007	Euro	50.000,00;

*in aumento*

Obiettivo programmatico n. 2.1.6.02 «Congressi, convegni e manifestazioni»

Cap. 21625	(di nuova istituzione) Codificazione: 1.1.1.4.1.2.1.1. Programma regionale: 2.1.6.02. «Fondo per la celebrazione del sessantesimo anniversario della Liberazione e dell'Autonomia»		
	anno 2005	Euro	100.000,00;
	anno 2006	Euro	50.000,00;
	anno 2007	Euro	50.000,00;

2. di apportare all'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2362 in data 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative, le seguenti variazioni:

Struttura dirigenziale Giunta regionale

Obiettivo gestionale n. 200001 «Funzionamento della struttura»

*in diminuzione*

Rich. 12290	«Fondi globali»		
	anno 2005	Euro	100.000,00;
	anno 2006	Euro	50.000,00;
	anno 2007	Euro	50.000,00;

Struttura dirigenziale Vice Capo Gabinetto Vicario

Obiettivo gestionale n. 011010 (nuova istituzione) «Gestione del Fondo per la celebrazione del 60° anniversario della Liberazione e dell'Autonomia»

*in aumento*

Rich. 13454 (nuova istituzione)

approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, pour 2005, des fonds de caisse également :

*Diminution*

Objectif programmatique 3.1 « Fonds globaux »

Chap. 69000	« Fonds global pour le financement de dépenses ordinaires »		
	année 2005		100 000,00 euros
	année 2006		50 000,00 euros
	année 2007		50 000,00 euros

*Augmentation*

Objectif programmatique 2.1.6.02 « Congrès, colloques et manifestations »

Chap. 21625	Nouveau chapitre Codification : 1.1.1.4.1.2.1.1. Programme régional : 2.1.6.02. « Fonds pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie »		
	année 2005		100 000,00 euros
	année 2006		50 000,00 euros
	année 2007		50 000,00 euros

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1<sup>er</sup> août 2005 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit :

Structure de direction « Gouvernement régional »

Objectif de gestion 200001 « Fonctionnement de la structure »

*Diminution*

Détail 12290	« Fonds globaux »		
	Année 2005		100 000,00 euros
	Année 2006		50 000,00 euros
	Année 2007		50 000,00 euros

Structure de direction « Chef de cabinet adjoint »

Objectif de gestion 011010 (nouvel objectif) « Gestion du fonds pour les célébrations du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie »

*Augmentation*

Détail 13454 (nouveau détail)

«Spese per celebrazioni sessantesimo anniversario della Liberazione e dell'Autonomia»

anno 2005	Euro 100.000,00;
anno 2006	Euro 50.000,00;
anno 2007	Euro 50.000,00;

3. di disporre, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 12 agosto 2005, n. 2638.**

**Variazione al bilancio di previsione per l'anno 2005 e a quello pluriennale per il triennio 2005/2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione, nell'ambito di obiettivi programmatici diversi per l'attuazione di interventi relativi alla valorizzazione del forte e del borgo medioevale di BARD.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, in termini di competenza e, per l'anno 2005, anche in termini di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della regione per l'anno finanziario 2005 e a quello pluriennale per il triennio 2005/2007:

Obiettivo programmatico 2.1.4.02. «Partecipazioni azionarie e conferimenti»

*In diminuzione*

Cap. 35620 «Spese per la costituzione del fondo di dotazione della Finaosta S.p.A. per gli interventi della gestione speciale »

Anno 2005	1.500.000,00;
Anno 2006	2.400.000,00;
Anno 2007	3.000.000,00;

Obiettivo programmatico 2.2.4.07.«Attività culturali – Musei, beni culturali e ambientali»

*In aumento*

Cap. 68355 «Spese per l'istituzione ed il funzionamento dell'Associazione Forte di Bard»

Anno 2005	1.500.000,00;
Anno 2006	2.400.000,00;
Anno 2007	3.000.000,00;

« Dépenses pour les célébrations du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie »

Année 2005	100 000,00 euros
Année 2006	50 000,00 euros
Année 2007	50 000,00 euros

3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 2638 du 12 août 2005,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2005, le budget pluriannuel 2005/2007 et le budget de gestion de la Région dans le cadre d'objectifs programmatiques divers, en vue de la réalisation d'actions de valorisation du Fort et du bourg médiéval de BARD.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les rectifications du budget prévisionnel 2005 et du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région sont approuvées comme suit, au titre de l'exercice budgétaire et, pour 2005, des fonds de caisse également :

Objectif programmatico 2.1.4.02 « Participations et apports »

*Diminution*

Chap. 35620 « Dépenses pour la constitution du fonds de la Finaosta SpA pour les interventions de la gestion spéciale »

Année 2005	1 500 000,00
Année 2006	2 400 000,00
Année 2007	3 000 000,00

Objectif programmatico 2.2.4.07 « Activités culturelles – Musées, biens culturels et environnementaux »

*Augmentation*

Chap. 68355 « Dépenses pour l'istitution et le fonctionnement de l'association "Fort de Bard" »

Année 2005	1 500 000,00
Année 2006	2 400 000,00
Année 2007	3 000 000,00

2. di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2362 del 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005 e di disposizioni applicative approvando le seguenti variazioni:

Struttura  
dirigenziale «Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali»

Obiettivo gestionale  
n. 140001 «Interventi ed iniziative relativi al Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali»

*In diminuzione*

Rich. n. 12376  
(Cap. 35620) «Gestione e manutenzione strutture recuperate del forte e borgo medioevale di Bard»

Anno 2005	1.500.000,00;
Anno 2006	2.400.000,00;
Anno 2007	3.000.000,00;

*In aumento*

Rich. n. 11276  
N.I.  
(Cap. 68355) «Spese per l'Istituzione ed il funzionamento dell'associazione Forte di Bard»

Anno 2005	1.500.000,00;
Anno 2006	2.400.000,00;
Anno 2007	3.000.000,00.

3. di disporre che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1<sup>er</sup> août 2005 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit :

Structure  
de direction « Département de la surintendance des activités et des biens culturels »

Objectif de gestion  
140001 « Mesures et initiatives du Département de la surintendance des activités et des biens culturels »

*Diminution*

Détail 12376  
(chap. 35620) « Gestion et entretien des structures rénovées du Fort et du bourg médiéval de Bard »

Année 2005	1 500 000,00
Année 2006	2 400 000,00
Année 2007	3 000 000,00

*Augmentation*

Détail 11276  
(nouveau détail)  
(chap. 68355) « Dépenses pour l'institution et le fonctionnement de l'association "Fort de Bard" »

Année 2005	1 500 000,00
Année 2006	2 400 000,00
Année 2007	3 000 000,00

3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**AVVISI E COMUNICATI**

**ASSESSORATO  
TERRITORIO, AMBIENTE E  
OPERE PUBBLICHE**

Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche –  
Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della  
legge n. 241 del 1990 e legge regionale n. 18 del 1999.

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ou-  
vrages publics – Direction des ouvrages routiers

Communication d'engagement de la procédure prévue  
par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999.

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée

Valle d'Aosta – Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali.

2. *Oggetto del procedimento*: Avvio delle procedure relative alle opere di allargamento, sistemazione ed ammodernamento della strada regionale n. 45 della Valle d'Ayas, tra i comuni di VERRÈS e CHALLAND-SAINT-VICTOR, il cui progetto preliminare è stato approvato con la deliberazione della Giunta regionale in data 12 agosto 2005. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione opere stradali dell'Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche. Il responsabile del procedimento e coordinatore del ciclo è l'istruttore tecnico geometra Nello CERISE.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 11 l.r. 18/1999) presso gli uffici della Direzione opere stradali, Via Promis n. 2/a – AOSTA, il giorno di martedì dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,30 o previo appuntamento con il responsabile del procedimento e coordinatore del ciclo negli altri giorni lavorativi della settimana. (Segreteria Tel. n.: 0165/272247 – Ufficio 0165/272695).

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della l.r. 18/1999) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Il Direttore  
GLAREY

**Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche –  
Direzione opere stradali.**

**Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 18 del 1999 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».**

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali.

2. *Oggetto del procedimento*: Avvio delle procedure relative alle opere di consolidamento, allargamento e sistemazione del ponte sul torrente Lys, in comune di GABY, il cui progetto preliminare è stato approvato con la deliberazione della Giunta regionale in data 3 novembre 2003. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per

d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

2. *Objet de la procédure* : Engagement des procédures relatives aux travaux d'élargissement, de réaménagement et de modernisation de la route régionale n° 45 de la vallée d'Ayas, entre les communes de VERRÈS et de CHALLAND-SAINT-VICTOR, dont l'avant-projet a été approuvé par une délibération du Gouvernement régional du 12 août 2005. La réalisation des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.

3. *Structure responsable* : La structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. M. Nello CERISE est le responsable de la procédure et le coordinateur du cycle des travaux.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés* : Aux termes de l'art. 11 de la LR n° 18/1999, les projets peuvent être consultés dans les bureaux de la Direction des ouvrages routiers – 2/a, rue Promis, AOSTE – du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30 ou, les autres jours ouvrables, sur rendez-vous pris avec le responsable de la procédure et coordinateur du cycle (tél. secrétariat : 01 65 27 22 47 – tél. bureau : 01 65 27 26 95).

5. *Remarques* : Aux termes de l'art. 10 de la LR n° 18/1999, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de quinze jours à compter de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Le directeur,  
Sandro GLAREY

**Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers**

**Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999 et de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).**

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

2. *Objet de la procédure* : Engagement des procédures relatives aux travaux de consolidation, d'élargissement et de réaménagement du pont sur le Lys, dans la commune de GABY, dont l'avant-projet a été approuvé par une délibération du Gouvernement régional du 3 novembre 2003. La réalisation des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropria-

pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione opere stradali dell'Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche. Il responsabile del procedimento è il geom. Roberto BASTRENTA e il coordinatore del ciclo è l'ing. Sandro GLAREY.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 11 l.r. n. 18 del 1999) presso gli uffici della Direzione opere stradali, Via Promis n. 2/a – AOSTA, il giorno di martedì dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,30 o previo appuntamento, con il responsabile del procedimento o con il coordinatore del ciclo negli altri giorni lavorativi della settimana. (Segreteria: Tel. n. 0165/272247).

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della l.r. 18/1999) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Il Direttore  
GLAREY

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI**

**Avviso. Tariffe professionali degli accompagnatori di turismo equestre.**

L'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti, ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 1, e successive modificazioni e integrazioni, informa che le tariffe per le prestazioni professionali degli accompagnatori di turismo equestre in Valle d'Aosta, proposte dall'Associazione accompagnatori di turismo equestre della Valle d'Aosta, sono le seguenti:

tion pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.

3. *Structure responsable* : La structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. MM. Roberto BASTRENTA et Sandro GLAREY sont respectivement le responsable de la procédure et le coordinateur du cycle des travaux.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés* : Aux termes de l'art. 11 de la LR n° 18/1999, les projets peuvent être consultés dans les bureaux de la Direction des ouvrages routiers – 2/a, rue Promis, AOSTE – le mardi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30, ou, les autres jours ouvrables, sur rendez-vous pris avec le responsable de la procédure ou le coordinateur du cycle (tél. secrétariat : 01 65 27 22 47).

5. *Remarques* : Aux termes de l'art. 10 de la LR n° 18/1999, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de quinze jours à compter de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Le directeur,  
Sandro GLAREY

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

**Avis relatif aux tarifs des accompagnateurs de tourisme équestre.**

Aux termes de l'art. 12 de la loi régionale n° 1 du 21 janvier 2003 modifiée et complétée, l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports donne avis du fait que les tarifs des accompagnateurs de tourisme équestre œuvrant en Vallée d'Aoste, proposés par l'Association des accompagnateurs de tourisme équestre de la Vallée d'Aoste, sont les suivants :

Tipo di servizio	Tariffa minima	Tariffa massima
Addestramento in campo (pratica di 1 ora )	Euro 15,00	Euro 28,00
Passeggiata di 1 ora	Euro 15,00	Euro 28,00
Passeggiata di 1 giorno (*)	Euro 60,00	Euro 150,00
Passeggiata di 1 giorno (*) con proprio cavallo	Euro 40,00	Euro 100,00

Type de service	Minimum	Maximum
Apprentissage en manège (une heure)	15,00	28,00
Promenade d'une heure	15,00	28,00
Promenade d'un jour (*)	60,00	150,00
Promenade d'un jour (*) sans mise à disposition d'un cheval	40,00	100,00

(\*) Le tariffe delle passeggiate di 1 giorno non comprendono vitto e alloggio.

Le tariffe sopra esposte si intendono per ciascun partecipante, IVA compresa ed entrano in vigore il 1° gennaio 2006.

Il Coordinatore  
FERRAZZIN

(\*) Les tarifs des promenades d'un jour ne couvrent ni les repas, ni l'hébergement.

Les tarifs sont indiqués par personne. Ils comprennent l'IVA et entrent en vigueur à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2006.

Le coordinateur,  
Paolo FERRAZZIN

## ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

Avviso.

IL SINDACO  
DEL COMUNE DI SAINT-CHRISTOPHE

Ai sensi e per gli effetti di cui agli articoli 15 e 19 della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni

RENDE NOTO

che presso la segreteria del Comune di SAINT-CHRISTOPHE trovasi depositata per la durata di 30 giorni la relazione con la quale la Commissione regionale per le espropriazioni della Valle d'Aosta ha come segue determinato definitivamente ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 15 della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni l'indennità di espropriazione degli immobili necessari per i lavori di «costruzione di strada di collegamento Grande Charrière/S.S. 26 in Comune di SAINT-CHRISTOPHE»

COMUNE CENSUARIO DI SAINT CHRISTOPHE

ZUBLENA Pietro  
nato a VIVERONE (BI) il 11.04.1922  
C.F. ZBL PTR 22D11 M098A  
proprietario per 1/1  
(foglio 36 n. 836 ex 807/b, 840 ex 803/b e 841 ex 242/b)  
Indennità definitiva depositata c/o la Cassa DD. PP.:  
14.100,33

## ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de SAINT-CHRISTOPHE.

Avis.

LE SYNDIC  
DE LA COMMUNE DE SAINT-CHRISTOPHE

Aux termes des art. 15 et 19 de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée,

DONNE AVIS

du fait que le rapport de la Commission régionale des expropriations de la Vallée d'Aoste portant fixation, à titre définitif, aux termes de l'art. 15 de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée, de l'indemnité d'expropriation relative aux biens immeubles nécessaires aux travaux de construction de la route reliant Grande Charrière à la RN n° 26, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, est déposé au secrétariat de ladite commune pendant une période de 30 jours.

COMMUNE DE SAINT-CHRISTOPHE

ZUBLENA Nicolino  
nato a VIVERONE (BI) il 04.08.1956  
C.F. ZBL NLN 56M04 M098P  
proprietario per 1/2;  
ZUBLENA Giorgio  
nato a BIELLA il 27.07.1953  
C.F. ZBL GRG 53L27 A859C  
proprietario per 1/2



(foglio 36 n. 842 ex 2381b e 546 ex 546/a);

Indennità definitiva depositata c/o la Cassa DD.PP:  
9.669,60.

Saint-Christophe, 12 agosto 2005.

Fait à Saint-Christophe, le 12 août 2005.

Il Sindaco  
BIONAZ

Le syndic,  
Augusto BIONAZ

**Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER – Ufficio per le espropria-  
zioni. Decreto 19 agosto 2005, n. 1.**

**Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER – Bureau des ex-  
propriations – Acte n° 1 du 19 août 2005,**

**Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropria-  
zione a favore del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER de-  
gli immobili necessari ai lavori di costruzione dell'auto-  
rimessa interrata zona termale «F1» in comune di PRÉ-  
SAINT-DIDIER.**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de  
PRÉ-SAINT-DIDIER, des biens immeubles nécessaires  
aux travaux de construction d'un garage souterrain  
dans la zone thermale F1 de ladite commune, et fixation  
de l'indemnité d'expropriation y afférente.**

IL RESPONSABILE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

LE RESPONSABILE  
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

Omissis

determina

décide

ai sensi dell'art. 18 della L.R. 11/2004, le seguenti in-  
dennità provvisorie di esproprio:

Au sens de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, les indemnités  
provisoires d'expropriation sont fixées comme suit :

DITTA 1  
PLASSIER Carlo  
nato a PRÉ-SAINT-DIDIER il 14.06.1929  
c.f. PLS CRL 29H14 H042B – Proprietario per 1/1  
N.C.T. Foglio 10 num. 557- Pri – mq. 2.058  
Indennità offerta . 39.365,90

N.C.T. Foglio 33 num. 38 ex 22b – Pri – mq. 42  
Indennità offerta . 803,39

DITTA 2  
TERME DI PRÉ-SAINT-DIDIER S.R.L.  
c.f. 01045130075 – Proprietaria per 1/1  
N.C.T. Foglio 10 num. 995 ex 976b – Pri – mq. 319  
N.C.T. Foglio 10 num. 997 ex 977b – Pri – mq. 803  
N.C.T. Foglio 10 num. 999 ex 977d – Pri – mq. 027  
Indennità offerta . 21.978,52

DITTA 4  
MARGUERETTAZ Anna  
nata ad AOSTA il 19.03.1941  
c.f. MRG NNA 41C59 A326S – Proprietaria per 4/12  
MARGUERETTAZ Eva  
nata ad AOSTA il 18.10.1919  
c.f. MRG VEA 19R58 A326P – Proprietaria per 2/12  
PEZZATI Laura  
nata a BOLOGNA il 21.07.1926  
c.f. PZZ LRA 26L61 A944V – Proprietaria per 3/12  
PEZZATI Raffaele  
nato ad AOSTA il 02.03.1918  
c.f. PZZ RFL 18C02 A326E – Proprietaria per 3/12  
N.C.T. Foglio 33 num. 40 ex 23b – Pri – mq. 57  
Indennità offerta . 1.090,31

DITTA 3  
VADI Iolanda  
nata a PRÉ-SAINT-DIDIER il 12.12.1933  
c.f. VDA LND 33T52 H042V – Proprietaria per 1/1

offre

propose

ai proprietari, ai sensi dell'art. 25 della L.R. 11/2004, le  
indennità sopra esposte, che potranno eventualmente essere  
accettate entro 30 giorni dal ricevimento del presente atto;

Au sens de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, les indemnités  
indiquées ci-dessus sont proposées aux propriétaires  
concernés, qui peuvent les accepter dans les 30 jours sui-  
vant la réception du présent acte ;

decreta

arrête

ai sensi dell'art. 18 della L.R. 11/2004, l'espropriazione  
degli immobili sopra descritti, a favore del Comune di  
PRÉ-SAINT-DIDIER, necessari all'esecuzione dei lavori di  
costruzione dell'autorimessa interrata in località Capoluogo  
– Allée des Termes;

Au sens de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, lesdits biens  
immeubles, nécessaires aux travaux de construction d'un  
garage souterrain au chef-lieu (Allée des Thermes), sont ex-  
propriés en faveur de la Commune de PRÉ-SAINT-  
DIDIER ;

dispone

che, ai sensi del comma 2 dell'art. 19 della L.R. 11/2004, il presente decreto di esproprio, a cura e spese del beneficiario, sia registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'ufficio per la tenuta dei registri immobiliari e volturato nei registri catastali;

che, ai sensi del comma 3 dell'art. 19 della L.R. 11/2004, un estratto del presente decreto di esproprio, sia pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

che, ai sensi del comma 1 dell'art. 20 della L.R. 11/2004, l'esecuzione del Decreto di Esproprio abbia luogo con la redazione del verbale sullo stato di consistenza e del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati;

che, ai sensi, del comma 2 dell'art. 20 della L.R. 11/2004, un avviso contenente l'indicazione del luogo, del giorno e dell'ora in cui è prevista l'esecuzione del presente decreto di espropriazione, sia notificato all'espropriato almeno sette giorni prima della stessa;

che, ai sensi dell'art. 25 della L.R. 11/2004, un estratto del presente decreto di esproprio, venga notificato ai proprietari degli immobili espropriati, nelle forme degli atti processuali civili

comunica

che, ai sensi del comma 3 dell'art. 22 della L.R. 11/2004, dopo la trascrizione del presente decreto di esproprio, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Pré-Saint-Didier, 19 agosto 2005.

Il Responsabile  
dell'Ufficio espropriazioni  
JOCALLAZ

**Comune di VILLENEUVE. Deliberazione 19 luglio 2005, n. 39.**

**Progetto preliminare proposto dal Comune di SAINT-PIERRE per i lavori di realizzazione di un nuovo svincolo fra la SS 26 e la SR 22 di Saint-Nicolas e di marciapiedi fra la nuova scuola materna e la loc. Vereytaz – Esame osservazioni variante non sostanziale al P.R.G.C. – Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16, comma 1, della Legge regionale

dispose

Au sens du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est enregistré avec procédure d'urgence, transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais du bénéficiaire ;

Au sens du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

Au sens du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens expropriés et de leur prise de possession ;

Au sens du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, un avis indiquant le lieu, le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés au moins sept jours avant celle-ci ;

Au sens de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, un extrait du présent acte est notifié aux expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;

communiqué

Au sens du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, après la transcription du présent acte, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Pré-Saint-Didier, le 19 août 2005.

Le responsable  
du bureau des expropriations,  
Bruno JOCALLAZ

**Commune de VILLENEUVE. Délibération n° 39 du 19 juillet 2005,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC, relative à l'avant-projet des travaux de réalisation d'une nouvelle route de raccordement reliant la RN n° 26 à la RR n° 22 de Saint-Nicolas et d'un trottoir entre la nouvelle école maternelle et Vereytaz, proposé par la Commune de SAINT-PIERRE, ainsi qu'examen des observations y afférentes.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

La variante non substantielle du PRGC adoptée par la délibération du Conseil communal n° 14 du 23 mars 2005

06.04.1998, n.11 già adottata con deliberazione del Consiglio Comunale n. 14 del 23.03 2005;

Di pubblicare, ai sensi dell'art. 16, comma 3, della L.r. 11/98, copia della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale Regionale;

Di trasmettere, ai sensi dell'art. 16, comma 3, della L.r. 11/98, copia della presente con gli atti relativi alla variante alla struttura regionale competente in materia urbanistica;

Di dare atto che il progetto è stato fatto predisporre e sarà realizzato a spese del Comune di SAINT-PIERRE;

Di trasmettere copia della presente al Comune di SAINT-PIERRE.

---

---

est approuvée, au sens du premier alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 ;

La présente délibération, assortie des actes relatifs à la variante, est transmise en copie à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 ;

La conception et la réalisation du projet en cause sont aux frais de la Commune de SAINT-PIERRE ;

La présente délibération est transmise en copie à la Commune de SAINT-PIERRE.

---

---